



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Petite étuve portable
pour électrodes

WELDRY 372N - INOX

W000383150

Instructions de sécurité, d'utilisation et de maintenance



1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est un guide d'utilisation, de sécurité et d'entretien qui fait partie intégrante du produit et est remis avec l'étuve. Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel et de respecter toutes les consignes indiquées pour utiliser correctement l'équipement. Veuillez prendre soin de ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Convention typographique



Signal de danger qui indique de respecter scrupuleusement les instructions afin d'éviter d'éventuels dommages de l'équipement ou tout accident.



Signal de danger invitant à faire attention en raison de la présence de surfaces brûlantes.

Le présent manuel est un guide d'utilisation et d'entretien pour les **étuves portables pour électrodes WELDRY 372N - INOX**, qui sont conçues pour WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8° 2° - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Il doit être consulté par les opérateurs, les employés chargés de l'entretien ainsi que les responsables du service achats pour les pièces de rechange.
- Le manuel doit être conservé avec soin dans un lieu connu, protégé de la poussière et de l'humidité, disponible en permanence à la consultation par les opérateurs.
- Veuillez le lire attentivement et le donner à lire à tous les opérateurs dans son intégralité avant de procéder à l'installation, à l'utilisation ou à l'entretien ou au démontage de l'étuve et/ou de l'équipement.
- Vérifiez que l'opérateur a bien compris comment utiliser l'étuve et les symboles de sécurité indiqués sur l'étuve.
- Veiller à ce que toutes les étiquettes d'avertissement et plaques signalétiques ne soient ni endommagées, ni retirées de l'étuve.
- Toutes instructions indiquées doivent être observées pour éviter les accidents.
- Avant de brancher l'étuve, vérifiez que les données de la plaque signalétique correspondent bien à celles de l'installation électrique.
- N'exposez pas l'étuve aux intempéries, ni ne l'installez dans des environnements fortement humides comme les salles de bains, etc.
- En cas d'urgence, comme un début d'incendie, un bruit anormal, la surchauffe, etc. débranchez immédiatement la connexion électrique.

2. SPÉCIFICATIONS

2.1. Spécifications générales

Les étuves portables maintiennent les électrodes dans un environnement sec au niveau du poste de soudage afin d'éviter l'inclusion d'hydrogène dans la soudure. Les étuves portables sont équipées d'une poignée de levage pour leur transport. Les étuves sont livrées avec une panier pour permettre de sortir facilement les électrodes.

Tableau 1

Modèle	Description	Puissance	Capacité de charge
WELDRY 372N - INOX	Petite étuve portable de maintien	230 W	5 kg *

* environ 1 étui d'électrodes

2.2. Description générale de l'étuve

L'étuve a une structure externe constituée d'acier inoxydable (inox) pour résister à des conditions de fonctionnement difficiles : humidité, corrosion et atmosphère saline.

Le fourreau entre les deux structures maintient une température uniforme, à l'intérieur de l'étuve.

L'élément chauffant est fixé au fond de la chambre de l'étuve, directement en contact avec les électrodes, garantissant une conductivité thermique d'une grande efficacité.

L'étuve WELDRY 372N - INOX est équipée d'un câble d'alimentation électrique de longueur 2 m.

3. MONTAGE DE L'ÉTUVE

Placez une prise (non fournie) sur le câble de connexion en fonction du type d'alimentation électrique figurant sur la plaque signalétique apposée sur l'étuve. Vérifiez que le branchement s'effectue conformément à la norme de sécurité locale ; de plus, un interrupteur automatique doit être prévu selon la norme CEI 60947-2.

L'étuve est maintenant prête à l'emploi.

4. FONCTIONNEMENT DE L'ÉTUVE



Attention : vérifiez la porte de l'étuve ; pour retirer la panier, utilisez toujours la poignée adéquate située sur le dessus.

5. ENTRETIEN

5.1. Entretien de routine

Planifiez un entretien de routine lorsque l'étuve n'est pas utilisée.



Attention : Coupez l'alimentation électrique avant tout entretien !

Vérifiez que l'étuve est en bon état de fonctionnement avant usage.

Vérifiez les fils électriques et remplacez-les immédiatement, s'ils sont endommagés.

5.2. Entretien périodique

Vérifiez régulièrement les fils, les composants et les branchements électriques et remplacez-les s'ils sont endommagés. Pour tout autre problème, veuillez contacter votre revendeur habituel ou directement WELDLINE, qui vous donnera les indications correctes pour une bonne utilisation.

Veuillez nous informer de tout problème rencontré. De plus, veuillez nous faire part de toute suggestion que vous jugez utile pour améliorer l'équipement. Elle sera la bienvenue.

6. SÉCURITÉ

6.1. Réglementation relative à la prévention des accidents

Afin d'observer et de favoriser la sécurité des employés utilisant cette étuve, il est impératif que les utilisateurs respectent les consignes de sécurité ordinaires suivantes :

1. Les opérateurs doivent porter les EPI (Equipements de Protection Individuelle) nécessaires.
2. Lisez attentivement les consignes figurant dans ce manuel.
3. Vérifiez les branchements électriques avant toute utilisation de l'étuve.
4. Coupez l'alimentation électrique avant de débrancher la fiche électrique de la prise.
5. Respectez l'ensemble des avertissements figurant dans ce manuel.

**TOUTES LES OPERATIONS DOIVENT ETRE EFFECTUEES
DANS DES CONDITIONS OPTIMALES DE SECURITE.**

7. CONDITIONS D'UTILISATION

Limites d'utilisation

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Exclusivement réservé au maintien en température des électrodes de soudage.

Ne convient pas pour le séchage de flux ou d'électrodes de soudage. Ne pas plonger dans l'eau. Ne pas introduire de liquides dans l'étuve. Ne convient pas pour le réchauffage ou la décongélation d'aliments. Ne pas laisser à la portée des enfants. Ne pas utiliser à proximité de produits inflammables. Ne pas introduire la main dans l'étuve en fonctionnement. Ne pas introduire la main dans l'étuve à l'arrêt, avant refroidissement complet.

Le port de gants de protection adaptés est recommandé pour l'utilisation de l'étuve. L'étuve doit être utilisée posée verticalement sur un support stable. Aucune modification ne doit être apportée à l'étuve et à ses accessoires sans l'accord écrit préalable du fabricant.

8. GARANTIE

8.1. Spécifications générales

WELDLINE garantit le produit couvert par ce manuel pendant une période de 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date de livraison.

La garantie n'est valable que pour la période susmentionnée et uniquement pour les pièces présentant un vice de conception ou de fabrication.

WELDLINE vous donnera d'autres instructions pour la réparation ou le remplacement gracieux des pièces défectueuses. Les frais de transport sont à la charge du client.

8.2. Limitations de garantie

WELDLINE **décline** toute responsabilité imputable à :

- l'utilisation incorrecte de l'étuve,
- l'utilisation de l'étuve en violation des réglementations nationales et/ou internationales en vigueur,
- un branchement inadéquat ou incorrect,
- un défaut d'entretien,
- des modifications et/ou opérations d'entretien de l'étuve non autorisées,
- l'utilisation de pièces de rechange non d'origine ou de composants non spécifiques,
- un défaut d'observation ou observation partielle des instructions,
- les événements inhabituels tels que les catastrophes naturelles, les guerres, les grèves ou des événements assimilables.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Small portable
electrode quivers

WELDRY 372N - INOX

W000383150

Safety, operating and maintenance instructions



1. GENERAL INFORMATION

This manual is an operating, safety and maintenance guide. It is an integral part of the product and is provided with the quiver. Read this manual carefully and comply with all the instructions reported to use the equipment correctly. Please store this manual carefully for future reference.

Typographic convention



Danger signal indicating the requirement to carefully follow the instructions in order to avoid possible damage to equipment or accidents.



Danger signal indicating the need to pay attention due to the presence of hot surfaces.

This manual is an operating and maintenance guide for **portable quivers for WELDRY 372N - STAINLESS STEEL electrodes**, designed for WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8º 2ª - 08008 Barcelona - SPAIN.

- It must be consulted by operators, employees responsible for maintenance and managers responsible for purchasing replacement parts.
- The manual must be kept safely in a known place, protected from dust and humidity, always available for reference by operators.
- Please read it carefully and give it to all operators. You are required to read it in its entirety before proceeding with the installation, operation or maintenance or disassembly of the quiver and/or equipment.
- Make sure the operator understands how to use the quiver and safety symbols on the quiver.
- Make sure all the warning signs and plates are neither damaged nor removed from the quiver.
- All instructions must be complied with to avoid accidents.
- Before connecting the quiver, make sure the data on the nameplate match the values of the mains supply.
- Do not expose the quiver to bad weather, nor install it in high humidity environments like bathrooms, etc.
- In an emergency, like the start of a fire, abnormal noise, overheating, etc., immediately disconnect the electrical connection.

2. SPECIFICATIONS

2.1. General specifications

Portable quivers keep electrodes in a dry environment in the welding station to avoid hydrogen inclusion in the weld. Portable quivers have a lifting handle to carry them. The quivers come with a basket to easily take out the electrodes.

Table 1

Model	Description	Power	Capacity
WELDRY 372N - STAINLESS STEEL	Small portable holding quiver	230 W	5 kg *

* about 1 case of electrodes

2.2. General description of the quiver

The quiver has an external structure made of stainless steel to withstand harsh operating conditions: humidity, corrosion and saline atmospheres.

The sheath between the two structures keeps a uniform temperature inside the quiver.

The heating element is attached to the bottom of the quiver chamber, directly in contact with the electrodes, thereby ensuring highly efficient thermal conductivity.

The WELDRY 372N - STAINLESS STEEL quiver has a 2 m power cable.

3. QUIVER ASSEMBLY

Put a socket (not supplied) on the connection cable according to the kind of power supply reported on the nameplate applied on the quiver. Make sure the connection is made in compliance with the local safety standard; also provide for an automatic switch in accordance with CEI 60947-2.

The quiver is now ready to be used.

4. QUIVER OPERATION



Caution: check the quiver's door. Always use the handle at the top to remove the basket.

5. MAINTENANCE

5.1. Routine maintenance

Schedule routine maintenance when the quiver is not used.



Caution: Disconnect the power supply before maintenance!

Make sure the quiver is in good working condition before using it. Check the electric wires and replace them immediately if damaged.

5.2. Periodic maintenance

Check the electric wires, components and electrical connections and replace if damaged. For any other issue, please contact your retailer or WELDLINE, who will provide instructions on how to use the equipment correctly.

Please inform us of any issues encountered. We would also welcome any suggestions you feel would help improve our equipment.

6. SAFETY

6.1. Accident-prevention regulations

In order to comply and promote the safety of employees using this quiver, users must comply with the following safety instructions:

1. Operators must wear the necessary PPE (Personal Protective Equipment).
2. Carefully read the instructions in this manual.
3. Check all electrical connections before using the quiver.
4. Disconnect the power supply before removing the plug from the socket.
5. Follow all warnings in this manual.

ALL OPERATIONS MUST BE PERFORMED UNDER OPTIMAL SAFETY CONDITIONS.

7. TERMS OF USE

Limitations of use

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or the said person gives them instructions beforehand about how to use the appliance.

It is best to supervise children to ensure they do not play with the appliance.

Exclusively meant to maintain the temperature of welding electrodes.

Is not suitable for drying flows or welding electrodes. Do not immerse in water.

Do not introduce liquids in the quiver. Not suitable for reheating or defrosting food. Keep out of the reach of children. Do not use near flammable products. Do not put your hands in the quiver when it is operating. Do not put your hands in the quiver when it stops, wait until it has cooled down.

We recommend wearing safety gloves when using the quiver. The quiver must be placed vertically in a steady supporting surface when it is used. No changes should be made to the quiver and its accessories without prior written authorisation from the manufacturer.

8. WARRANTY

8.1. General specifications

WELDLINE provides a warranty for the product covered in this manual for a period of 24 (twenty-four) months from the date of delivery.

The warranty is only valid for the above period and only for the parts with a design or manufacturing defect.

WELDLINE will provide, free of charge, further instructions for the repair or replacement of defective parts. Transportation costs are borne by the client.

8.2. Warranty limitations

WELDLINE declines any responsibility attributable to:

- incorrect use of the quiver,
- use of the quiver in violation of current national and/or international regulations,
- inadequate or incorrect connection,
- lack of maintenance,
- unauthorised modifications and/or maintenance on the quiver,
- the use of non-original spare parts or non-specific components,
- failure to comply with the instructions, either in whole or in part,
- unusual events such as natural disasters, wars, strikes or similar events.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

**Fornetti portatili
per elettrodi**

WELDRY 372N - INOX

W000383150

Istruzioni di sicurezza, uso e manutenzione



1. INFORMAZIONI GENERALI

Il presente manuale è una guida all'uso, alla sicurezza e alla manutenzione che costituisce parte integrante del prodotto e viene consegnato insieme al fornello. Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale e rispettare tutte le istruzioni indicate per utilizzare correttamente l'apparecchiatura. Conservare con cura il presente manuale per eventuali future consultazioni.

Convenzione tipografica



Segnale di pericolo che indica di rispettare scrupolosamente le istruzioni per evitare incidenti o eventuali danni all'apparecchiatura.



Segnale di pericolo che invita a fare attenzione per la presenza di superfici ustionanti.

Il presente manuale costituisce una guida d'uso e manutenzione per i **forni portatili per elettrodi WELDRY 372N - INOX**, pensati per WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8° 2ª - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Deve essere consultato da operatori, dipendenti incaricati della manutenzione e responsabili del servizio acquisti per i pezzi di ricambio.
- Il manuale deve essere conservato con cura in un luogo noto, protetto da polvere e umidità, sempre disponibile per la consultazione da parte degli operatori.
- Leggere attentamente e far leggere a tutti gli operatori il manuale nella sua interezza prima di procedere all'installazione, all'uso o alla manutenzione o allo smontaggio del forno e/o dell'apparecchiatura.
- Verificare che l'operatore abbia ben compreso le modalità di utilizzo del forno e i simboli di sicurezza indicati sullo stesso.
- Fare in modo che tutte le etichette di avvertenza e le targhette identificative non presentino danni o siano state rimosse dal forno.
- Osservare tutte le istruzioni riportate per evitare incidenti.
- Prima di collegare il forno verificare che i dati riportati sulla targhetta identificativa corrispondano a quelli dell'impianto elettrico.
- Non esporre mai il fornello alle intemperie, né installarlo in ambienti molto umidi come bagni ecc.
- In caso di emergenza, come inizio di incendio, rumore anomalo, surriscaldamento ecc., scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica.

2. SPECIFICHE

2.1. Specifiche generali

I forni portatili sono necessari per la conservazione degli elettrodi in un ambiente secco vicino al luogo di saldatura per evitare l'ingresso di idrogeno nel punto di saldatura. I forni portatili sono dotati di un'impugnatura, utile per spostarli. Vengono forniti con un cestello che consente di estrarre facilmente gli elettrodi.

Tabella 1

Modello	Descrizione	Potenza	Capacità di carico
WELDRY 372N - INOX	Fornetto portatile di mantenimento	230 W	5 kg *

* circa 1 astuccio di elettrodi

2.2. Descrizione generale del forno

Il forno ha una struttura esterna costituita da acciaio inossidabile (inox) per resistere a condizioni di funzionamento difficili: umidità, corrosione e atmosfera salina.

L'involucro tra le due strutture mantiene una temperatura uniforme all'interno del forno.

L'elemento riscaldante è fissato in fondo alla camera del forno, direttamente a contatto con gli elettrodi, garantendo così una conduttività termica estremamente efficace.

Il forno WELDRY 372N - INOX è dotato di un cavo di alimentazione elettrica lungo 2 m.

3. MONTAGGIO DEL FORNO

Posizionare una presa (non fornita) sul cavo di collegamento in base al tipo di alimentazione elettrica riportato sulla targhetta identificativa applicata sul forno. Verificare che il collegamento venga effettuato conformemente alle norme di sicurezza locali; prevedere inoltre un interruttore automatico secondo quanto disposto dalla normativa CEI 60947-2.

Il forno è ora pronto all'uso.

4. FUNZIONAMENTO DEL FORNO



Attenzione: controllare lo sportello del forno; per riporre il cestello, usare sempre il manico corretto posizionato sopra.

5. MANUTENZIONE

5.1. Manutenzione di routine

Programmare una manutenzione di routine quando il forno non viene utilizzato.



Attenzione: Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione!

Prima di usare il forno verificarne il corretto funzionamento. Controllare i fili elettrici e, se danneggiati, sostituirli immediatamente.

5.2. Manutenzione periodica

Controllare regolarmente i fili, i componenti e i collegamenti elettrici e, se danneggiati, sostituirli. Per qualsiasi altro problema contattare il proprio rivenditore abituale o direttamente WELDLINE, che fornirà le indicazioni giuste per un corretto utilizzo.

Informarci di qualsiasi problema riscontrato. Presentarci inoltre eventuali suggerimenti ritenuti utili per migliorare l'apparecchiatura. Saremo lieti di ricevere qualsiasi indicazione o consiglio.

6. SICUREZZA

6.1. Regolamentazione relativa alle prevenzioni di incidenti

Per rispettare e favorire la sicurezza degli addetti all'uso di questo forno, è essenziale che gli utilizzatori rispettino le comuni istruzioni di sicurezza seguenti:

1. Gli operatori devono indossare i DPI (dispositivi di protezione individuale) necessari.
2. Leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale.
3. Controllare i collegamenti elettrici prima di ogni utilizzo del forno.
4. Tagliare l'alimentazione elettrica prima di scollegare la spina dalla presa.
5. Rispettare tutte le avvertenze riportate nel presente manuale.

OGNI OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA NELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA OTTIMALI.

7. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Limiti d'utilizzo

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Riservato esclusivamente al mantenimento in temperatura di elettrodi di saldatura.

Non adatto per l'essiccazione del flusso o di elettrodi di saldatura. Non immergere in acqua.

Non introdurre liquidi nel forno. Non adatto per il riscaldamento o lo scongelamento di alimenti. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non usare in prossimità di prodotti infiammabili. Non introdurre la mano nel forno quando è in funzione. Non introdurre la mano nel forno spento, attendere prima che si sia raffreddato completamente.

Si consiglia di indossare guanti di protezione adatti per l'uso del forno. Il forno deve essere utilizzato in posizione verticale su un supporto stabile. Non apportare alcuna modifica al forno e ai relativi accessori senza previo accordo scritto del fabbricante.

8. GARANZIA

8.1. Specifiche generali

WELDLINE garantisce il prodotto descritto nel presente manuale per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi a partire dalla data di consegna.

La garanzia è valida solo per il periodo summenzionato e unicamente per i pezzi che presentano un vizio di progettazione o fabbricazione.

WELDLINE fornirà altre istruzioni per la riparazione o la sostituzione gratuita dei pezzi difettosi. Le spese di trasporto sono a carico del cliente.

8.2. Limiti di garanzia

WELDLINE **declina** ogni responsabilità a seguito di:

- utilizzo scorretto del forno,
- utilizzo del forno in violazione delle normative nazionali e/o internazionali in vigore,
- collegamento inadeguato o errato,
- mancanza di manutenzione,
- modifiche e/o operazione di manutenzione del forno non autorizzate,
- utilizzo di pezzi di ricambio non originali o di componenti non specifici,
- mancato rispetto o rispetto parziale delle istruzioni,
- avvenimenti insoliti come catastrofi naturali, guerre, scioperi o eventi simili.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Pequeño horno
portátil para
electrodos

WELDRY 372N - INOX

W000383150

Instrucciones de seguridad, uso y mantenimiento



1. INFORMACIÓN GENERAL

Este manual es una guía de uso, seguridad y mantenimiento, que forma parte del producto y se entrega con el horno. Se recomienda leer atentamente este manual y respetar toda la información indicada para utilizar correctamente el equipo. Conserve cuidadosamente este manual para futuras consultas.

Convención tipográfica



Señal de peligro que indica respetar escrupulosamente las instrucciones para evitar daños en el equipo y accidentes.



Señal de peligro que aconseja prestar atención debido a la presencia de superficies calientes.

El presente manual es una guía de uso y mantenimiento para los hornos portátiles para electrodos WELDRY 372N - INOX, proyectados por WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8º 2ª - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Debe ser consultado por los operadores y por los encargados del mantenimiento, así como por los responsables del servicio de compras por lo que se refiere a los repuestos.
- El manual debe conservarse con sumo cuidado en un lugar conocido y protegido del polvo y de la humedad, y estar disponible permanentemente para la consulta de los operadores.
- Léalo atentamente y mándelo leer a todos los operadores antes de instalar, utilizar, someter a mantenimiento o desmontar el horno y/o el equipo.
- Compruebe que el operador haya entendido perfectamente cómo utilizar el horno y los símbolos de seguridad indicados en el mismo.
- Asegúrese de que las etiquetas de advertencia y las placas de datos estén siempre en perfecto estado y en su ubicación original. No deben quitarse bajo ningún concepto.
- Todas las instrucciones indicadas deben ser respetadas para evitar accidentes.
- Antes de conectar el horno, compruebe que los datos presentes en la placa de características se correspondan con los de la instalación eléctrica.
- No exponga el horno a la intemperie ni lo instale en ambientes muy húmedos como, por ejemplo, cuartos de baño, etc.
- En caso de emergencia, como un inicio de incendio, un ruido anormal, un sobrecalentamiento, etc., seccione inmediatamente la conexión eléctrica.

2. ESPECIFICACIONES

2.1. Especificaciones generales

Los hornos portátiles mantienen los electrodos en un ambiente seco a la altura del aparato soldador para evitar la penetración de hidrógeno en la soldadura. Los hornos portátiles disponen de un mango de elevación para su transporte. Los hornos se suministran con una cesta para facilitar la salida de los electrodos.

Tabla 1

Modelo	Descripción	Potencia	Capacidad de carga
WELDRY 372N - INOX	Pequeño horno portátil de mantenimiento	230 W	5 Kg*

* aproximadamente 1 caja de electrodos

2.2. Descripción general del horno

El horno tiene una estructura externa de acero inoxidable (inox) para soportar condiciones de funcionamiento difíciles: humedad, corrosión y atmósfera salina.

La camisa entre las dos estructuras mantiene la temperatura uniforme en el interior del horno.

El elemento calentador está fijado en el fondo de la cámara del horno, directamente en contacto con los electrodos, garantizando una eficaz conductividad.

El horno WELDRY 372N - INOX está equipado con un cable de alimentación eléctrica de 2 m de longitud.

3. MONTAJE DEL HORNO

Coloque un enchufe (no suministrado) en el cable de conexión en función del tipo de alimentación eléctrica que aparece en la placa de datos fijada en el horno. Compruebe que la conexión se lleve a cabo en conformidad con las normas de seguridad locales; también debe prever un interruptor automático según la norma CEI 60947-2.

Ahora el horno está listo para el uso.

4. FUNCIONAMIENTO DEL HORNO



Atención: Compruebe la puerta del horno; para retirar la cesta, utilice siempre el asa adecuada situada en la parte superior.

5. MANTENIMIENTO

5.1. Mantenimiento ordinario

Planifique un mantenimiento ordinario cuando el horno no se utilice.



Atención: ¡Seccione la alimentación eléctrica antes de realizar una operación de mantenimiento!

Compruebe que el horno esté en perfecto estado de funcionamiento antes de utilizarlo. Compruebe los cables eléctricos y, si están estropeados, sustitúyalos de inmediato.

5.2. Mantenimiento periódico

Compruebe regularmente los cables, los componentes y las conexiones eléctricas; si están estropeados, sustitúyalos. Para cualquier otro problema, por favor, póngase en contacto con su vendedor habitual o directamente con WELDLINE, que le facilitará las indicaciones correctas para un uso óptimo.

Si detecta problemas, le rogamos que nos informe de los mismos. Le agradeceríamos, asimismo, que compartiera con nosotros cualquier sugerencia que considere útil para mejorar el equipo. Siempre será bienvenida.

6. SEGURIDAD

6.1. Normativa sobre la prevención de accidentes

Para cumplir y favorecer la seguridad de los trabajadores durante el uso de este horno, es imprescindible que los usuarios respeten las siguientes instrucciones de seguridad ordinarias:

1. Los operadores deben llevar puestos los EPI (equipos de protección individual) necesarios.
2. Hay que leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.
3. Hay que comprobar las conexiones eléctricas antes de utilizar el horno.
4. Hay que seccionar la alimentación eléctrica antes de desconectar el enchufe de la toma eléctrica.
5. Hay que respetar todas las advertencias referidas en este manual.

TODAS LAS OPERACIONES DEBEN REALIZARSE EN LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD ÓPTIMAS.

7. CONDICIONES DE USO

Límites de uso

Este aparato no ha sido proyectado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad, o que hayan sido informadas previamente de las instrucciones concernientes al uso del aparato.

Es conveniente mantener vigilados a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para mantener a temperatura los electrodos de soldadura.

No es adecuado para secar flujos ni electrodos de soldadura. No lo sumerja en agua. No introduzca líquidos en el horno. El aparato no es adecuado para calentar o descongelar alimentos. No deje el aparato al alcance de los niños. No utilice el aparato cerca de productos inflamables. No introduzca las manos en el horno cuando está en funcionamiento. No introduzca las manos en el horno en el momento de la parada, esto es, antes de que se haya enfriado completamente.

Se recomienda vivamente el uso de guantes de protección adecuados para utilizar el horno. El horno debe utilizarse colocado en posición vertical sobre un soporte estable. No debe modificarse el horno ni sus accesorios sin la autorización escrita previa del fabricante.

8. GARANTÍA

8.1. Especificaciones generales

WELDLINE garantiza el producto objeto de este manual durante un periodo de 24 (veinticuatro) meses a partir de la fecha de entrega.

La garantía solo es válida durante el periodo más arriba mencionado y únicamente para las piezas que presenten un defecto de diseño o de fabricación.

WELDLINE le facilitará otra información para la reparación o sustitución gratuitas de las piezas defectuosas. Los gastos de transporte corren a cargo del cliente.

8.2. Limitaciones de la garantía

WELDLINE **declina** toda responsabilidad imputable a:

- un uso incorrecto del horno,
- un uso del horno que viole las normativas nacionales y/o internacionales vigentes,
- una conexión inadecuada o incorrecta,
- una falta de mantenimiento,
- modificaciones y/u operaciones de mantenimiento del horno no autorizadas,
- un uso de repuestos no originales o de componentes no específicos,
- un incumplimiento o a un cumplimiento parcial de las instrucciones,
- acontecimientos no habituales como, por ejemplo, las catástrofes naturales, las guerras, las huelgas o hechos semejantes.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Pequeno forno
portátil para
elétrodos

WELDRY 372N - INOX

W000383150

Instruções de segurança, de utilização e de manutenção



1. INFORMAÇÕES GERAIS

Este manual é um guia de utilização, de segurança e de manutenção que é parte integrante do produto e é entregue com o forno. Recomenda-se que leia atentamente o presente manual e que respeite todas as instruções indicadas para utilizar corretamente o equipamento. Conserve cuidadosamente este manual a fim de o poder consultar posteriormente.

Convenção tipográfica



Sinal de perigo que indica que deve respeitar escrupulosamente as instruções a fim de evitar eventuais danos ao equipamento ou acidentes.



Sinal de perigo que aconselha a prestar atenção devido à presença de superfícies quentes.

O presente manual é um guia de utilização e manutenção para os fornos portáteis para elétrodos WELDRY 372N - INOX, que são concebidos pela WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8° 2ª - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Deve ser consultado pelos operadores, empregados encarregues da manutenção bem como responsáveis pelo serviço de compras para as peças de reposição.
- O manual deve ser guardado com total cuidado num local identificável, protegido do pó e da humidade, disponível em permanência para consulta pelos operadores.
- Leia-o atentamente e peça que seja lido por todos os operadores antes de proceder à instalação, utilização ou manutenção ou à desmontagem do forno e/ou do equipamento.
- Confirme que o operador compreendeu corretamente como utilizar o forno e os símbolos de segurança indicados no forno.
- Assegure-se de que todas as etiquetas de advertência e placas sinaléticas não estão danificadas, nem foram retiradas do forno.
- Todas as instruções indicadas devem ser observadas para evitar acidentes.
- Antes de ligar o forno, confirme que os dados da placa sinalética correspondem corretamente aos da instalação elétrica.
- Não exponha o forno a intempéries, nem o instale em ambientes fortemente húmidos como casas de banho, etc.
- Em caso de urgência, como um início de incêndio, um ruído anormal, um sobreaquecimento, etc. desligue imediatamente a ligação elétrica.

2. ESPECIFICAÇÕES

2.1. Especificações gerais

Os fornos portáteis mantêm os elétrodos num ambiente seco ao nível do dispositivo de soldadura para evitar a penetração de hidrogénio na soldadura.

Os fornos portáteis dispõem de uma manga de elevação para o seu transporte. Os fornos são fornecidos com um cesto para facilitar a saída dos elétrodos.

Tabela 1

Modelo	Descrição	Potência	Capacidade de carga
WELDRY 372N - INOX	Pequeno forno portátil de manutenção	230 W	5 kg *

* aproximadamente 1 caixa de elétrodos

2.2. Descrição geral do forno

O forno tem uma estrutura externa constituída por aço inoxidável (inox) para resistir a condições de funcionamento difíceis: humidade, corrosão e atmosfera salina.

O material entre as duas estruturas mantém uma temperatura uniforme, no interior do forno.

O elemento de aquecimento está fixado no fundo da câmara do forno, diretamente em contacto com os elétrodos, garantindo uma condutividade térmica de uma grande eficácia.

O forno WELDRY 372N - INOX está equipado com um cabo de alimentação elétrica com 2 m de comprimento.

3. MONTAGEM DO FORNO

Coloque uma ficha (não fornecida) no cabo de ligação em função do tipo de alimentação elétrica que figure na placa sinalética colocada no forno. Confirme que a ligação está em conformidade com a norma de segurança local; deverá igualmente prever um interruptor automático de acordo com a norma CEI 60947-2.

O forno está agora pronto a funcionar.

4. FUNCIONAMENTO DO FORNO



Atenção : verifique a porta do forno; para retirar o cesto, utilize sempre a pega adequada situada na parte superior.

5. MANUTENÇÃO

5.1. Manutenção de rotina

Planifique uma manutenção de rotina quando o forno não for utilizado.



Atenção : Desligue a alimentação elétrica antes da manutenção!

Confirme que o forno está em bom estado de utilização antes da utilização. Confirme os fios elétricos e substitua-os de imediato, se estiverem danificados.

5.2. Manutenção periódica

Verifique regularmente os fios, os componentes e as ligações elétricas e substitua-os se estiverem danificados. Para quaisquer outros problemas, queira contactar o seu revendedor habitual ou diretamente a WELDLINE, que lhe dará as indicações corretas para uma boa utilização.

Queira informar-nos de todos os problemas encontrados. De igual forma, queira enviar-nos todas as sugestões que julgue úteis para melhorar o equipamento. Elas serão bem vindas.

6. SEGURANÇA

6.1. Regulamentação relativa à prevenção de acidentes

A fim de observar e de favorecer a segurança dos empregados utilizadores deste forno, é imperativo que os utilizadores respeitem as seguintes instruções ordinárias de segurança :

1. Os operadores devem utilizar os EPI (Equipamentos de Proteção Individual) necessários.
2. Leia atentamente as instruções constantes neste manual.
3. Confirme as ligações elétricas antes de todas as utilizações do forno.
4. Corte a alimentação elétrica antes de desligar a ficha elétrica da tomada.
5. Respeite todas as advertências constantes neste manual.

TODAS AS OPERAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA ÓPTIMAS.

7. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Limites de utilização

Este aparelho não foi projetado para ser utilizado por pessoas (crianças incluídas) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, nem por pessoas sem a experiência ou os conhecimentos necessários, a não ser que estejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham sido informadas previamente das instruções referentes ao uso do aparelho.

É conveniente vigiar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho. Exclusivamente reservado à manutenção em temperatura dos elétrodos de soldagem. Não é adequado para a secagem de fluidos ou de elétrodos de soldagem. Não submerja em água. Não introduza líquidos no forno. Não é adequado para reaquecer ou descongelar alimentos. Manter fora do alcance das crianças. Não utilizar perto de produtos inflamáveis. Não coloque as mãos no forno enquanto estiver em funcionamento. Não coloque as mãos no forno quando acaba antes de a refrigeração estar completa.

O uso de luvas de proteção adequadas é recomendado na utilização do forno. O forno deve ser utilizado colocado verticalmente sobre uma superfície estável. Não se devem realizar alterações no forno e nos seus acessórios sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

8. GARANTIA

8.1. Especificações gerais

WELDLINE garante o produto coberto por este manual, por um período de 24 (vinte e quatro) meses a contar da data de entrega.

A garantia é apenas válida para o período acima mencionado e unicamente para as peças que apresentem defeito de conceção ou fabrico.

WELDLINE facultar-lhe-á instruções adicionais para a reparação ou substituição de peças defeituosas, gratuitamente. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente.

8.2. Limitações de garantia

WELDLINE **declina** toda e qualquer responsabilidade imputável à :

- O uso inadequado do forno,
- uso do forno em violação dos regulamentos nacionais e/ou regulamentos internacionais em vigor,
- conexão inadequada ou incorreta,
- falta de manutenção,
- modificações e/ou operações de manutenção não autorizadas,
- utilização de peças de reposição que não de origem ou de componentes não específicos,
- um incumprimento ou cumprimento parcial das instruções,
- acontecimentos involuntários como catástrofes naturais, guerras, greves ou eventos semelhantes.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Kleine draagbare
oven voor elektroden

WELDRY 372N - INOX

W000383150



Instructies voor de veiligheid, voor gebruik en onderhoud

1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze handleiding is een leidraad voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud, die integraal van het product deel uitmaakt en samen met de oven wordt geleverd. Het is aanbevolen om deze handleiding aandachtig te lezen en om alle aangegeven instructies op te volgen om het toestel correct te gebruiken. Draag zorg voor de handleiding, zodat u die later opnieuw kunt raadplegen.

Typografische tekens



Gevaartekens dat erop wijst om de instructies strikt na te leven om eventuele schade of ongevallen te vermijden.



Gevaartekens dat om uw aandacht vraagt, gezien er zeer hete oppervlakken aanwezig zijn.

Deze handleiding is een leidraad voor het gebruik en onderhoud van de draagbare ovens voor elektroden WELDRY 372N - INOX, die ontworpen zijn voor WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8° 2' - 08008 Barcelona - SPAIN.

- De handleiding moet geraadpleegd worden door de bedieners, door de werknemers belast met het onderhoud en door de verantwoordelijken van de dienst voor aankoop van wisselstukken.
- De handleiding moet met zorg worden bewaard op een gekende plaats, beschermd tegen stof en vocht, en voortdurend beschikbaar ter raadpleging voor de bedieners.
- Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en deze aan de bedieners volledig te laten lezen vooraleer te beginnen met het installeren, het gebruik of het onderhoud, en vooraleer de oven en/of de uitrusting te demonteren.
- Controleer of de bediener goed begrepen heeft hoe de oven te gebruiken en de veiligheidssymbolen op de oven begrijpt.
- Zorg ervoor dat alle etiketten met waarschuwingen en de signaleringsborden niet beschadigd zijn of van de oven werden verwijderd.
- Alle aangegeven instructies moeten worden nageleefd om ongevallen te vermijden.
- Vooraleer de oven op de voeding aan te sluiten, moet u controleren of de gegevens op het gegevensplaatje overeenkomen met de gegevens van de elektriciteitsvoorziening.
- Stel de oven niet aan weersinvloeden bloot, en installeer het toestel niet in zeer vochtige ruimtes zoals badkamers, enz.
- In noodgevallen, zoals het ontstaan van brand, abnormaal lawaai, oververhitting, enz. moet u onmiddellijk de elektrische voeding onderbreken.

2. SPECIFICATIES

2.1. Algemene specificaties

De draagbare ovens houden de elektroden nabij de laspost in een droge omgeving, teneinde opname van waterstof in de las te voorkomen. De draagbare ovens zijn van een hefhandgreep voorzien om ze te kunnen verplaatsen. De draagbare ovens worden met een mand geleverd, zodat de elektroden gemakkelijk eruit kunnen worden gehaald.

Tabel 1

Model	Beschrijving	Vermogen	Laadvermogen
WELDRY 372N - INOX	Kleine draagbare oven	230 W	5 kg *

* ongeveer 1 etui met elektroden

2.2. Algemene beschrijving van de oven

De oven heeft een externe structuur vervaardigd uit roestvrij staal (inox) die bestand is tegen zware werkomstandigheden: vocht, corrosie en zoute lucht.

De vulling tussen de twee structuren behoudt een gelijkmatige temperatuur binnenin de oven.

Het verwarmingselement is bevestigd op de bodem van de ovenkamer, rechtstreeks in contact met de elektroden. Hierdoor wordt een zeer efficiënte thermische geleiding gegarandeerd.

De WELDRY 372N - INOX oven is uitgerust met een elektrische voedingskabel van 2 m lang.

3. DE OVEN MONTEREN

Bevestig een stekker (niet meegeleverd) op de aansluitkabel in functie van het type elektrische voeding die vermeld staat op het gegevensplaatje op de droogoven. Controleer of de aansluiting wordt uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke veiligheidsnormen; bovendien moet een automatische scheidingsschakelaar worden voorzien, in overeenstemming met de norm CEI 60947-2.

Nu is de oven klaar voor gebruik.

4. WERKING VAN DE OVEN



Aandacht: controleer de deur van de oven; om de mand uit het toestel te halen, moet u altijd de voorziene handgreep gebruiken die zich aan de bovenkant bevindt.

5. ONDERHOUD

5.1. Routineonderhoud

Plan een routineonderhoud wanneer de oven niet in gebruik is.



Aandacht: Altijd de elektrische voeding vóór het onderhoud onderbreken!

Vóór het gebruik moet u controleren of de oven in goede staat is en correct werkt. Controleer de elektrische kabels, vervang ze onmiddellijk indien ze beschadigd zijn.

5.2. Periodiek onderhoud

Voer regelmatige een controle uit van de kabels, de componenten en de elektrische aansluitingen; vervang ze indien ze beschadigd zijn. Neem contact op met uw plaatselijke verkoper of rechtstreeks met WELDLINE indien er zich andere problemen voordoen. Zij zullen u correcte aanwijzingen voor een juist gebruik verstrekken.

Gelieve ons op de hoogte te brengen van alle problemen die u voor heeft. U kunt ons ook suggesties voorstellen die u nuttig acht om de uitrusting te verbeteren. Deze feedback is zeker welkom.

6. VEILIGHEID

6.1. Voorschriften voor ongevallenpreventie

Om de veiligheid van de werknemers die van de oven gebruik maken te behouden en te bevorderen, moeten de gebruikers verplicht de volgende gewone veiligheidsvoorschriften naleven:

1. De bedieners moeten de nodige PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) dragen.
2. Lees de instructies in deze handleiding aandachtig.
3. Controleer de elektrische aansluitingen vooraleer de oven te gebruiken.
4. Onderbreek de elektrische voeding vooraleer de stekker uit het stopcontact te halen.
5. Respecteer alle waarschuwingen die in deze handleiding staan.

**ALLE WERKZAAMHEDEN MOETEN PLAATSVINDEN
IN OPTIMALE VEILIGHEIDSSOMSTANDIGHEDEN.**

7. GEBRUIKSVORWAARDEN

Gebruikslimieten

Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring of kennis, behalve indien zij door toedoen van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is onder toezicht staan of op voorhand instructies kregen omtrent het gebruik van het toestel.

Het is aanbevolen om kinderen in het oog te houden, zodat ze niet met het toestel gaan spelen. Uitsluitend voorbehouden om laselektroden op temperatuur te houden.

Niet geschikt voor het drogen van stromen of van laselektroden. Niet in water onderdompelen. Geen vloeistoffen in de oven brengen. Niet geschikt om voedingswaren op te warmen of te ontdoeien. Niet binnen bereik van kinderen laten. Niet gebruiken in de buurt van ontvlambare producten. Uw hand niet in de oven steken wanneer die in werking is. Uw hand niet in de oven steken als die stillet tot de oven volledig afgekoeld is.

Het is aanbevolen om geschikte beschermende handschoenen te dragen wanneer u de oven gebruikt. De oven moet verticaal worden gebruikt, op een stabiele ondersteuning. De oven en bijhorende accessoires mogen niet worden gewijzigd zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de fabrikant.

8. GARANTIE

8.1. Algemene specificaties

WELDLINE biedt garantie voor het product beschreven in deze handleiding gedurende een periode van 24 (vierentwintig) maanden, te rekenen vanaf de datum van levering.

De garantie is enkel geldig tijdens voornoemde periode en alleen voor de onderdelen die een ontwerpfout of een fabricatiefout vertonen.

WELDLINE zal u andere instructies verstrekken voor de reparatie of de vervanging van defecte onderdelen. Transportkosten zijn ten laste van de klant.

8.2. Garantiebeperkingen

WELDLINE wijst alle verantwoordelijkheid af in volgende gevallen:

- verkeerd gebruik van de oven,
- gebruik van de oven in overtreding van de nationale en/of internationale voorschriften die van kracht zijn,
- ongeschikte of verkeerde aansluiting,
- gebrek aan onderhoud,
- wijzigingen en/of onderhoudswerkzaamheden aan de oven die niet toegelaten zijn,
- gebruik van niet-originele wisselstukken of niet-specifieke componenten,
- een fout tijdens het opvolgen of het gedeeltelijk niet naleven van de instructies,
- ongewone gebeurtenissen zoals natuurrampen, oorlogen, stakingen of gelijkaardige gebeurtenissen.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

**Kleiner tragbarer
Ofen für Elektroden**

WELDRY 372N - INOX

W000383150



Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Handbuch ist eine Bedienungs-, Sicherheits- und Wartungsanleitung, die integrierender Teil des Produkts ist und mit dem Ofen ausgeliefert wird. Es wird empfohlen, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen und alle angegebenen Vorschriften einzuhalten, um das Gerät korrekt zu benutzen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Zeichenerklärung



Gefahrenzeichen, das darauf hinweist, dass die Anweisungen genauestens einzuhalten sind, um eventuelle Schäden am Gerät oder einen Unfall zu vermeiden.



Gefahrenzeichen, das zur Vorsicht auffordert, da heiße Flächen vorhanden sind.

Dieses Handbuch ist eine Bedienungs- und Wartungsanleitung für die **tragbaren Öfen für Elektroden WELDRY 372N - INOX**, die für WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8ª 2ª - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Es muss von den Bedienern, den mit der Wartung beauftragten Angestellten sowie den für den Kauf der Ersatzteile Verantwortlichen herangezogen werden.
- Das Handbuch muss an einem bekannten Ort, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt und ständig zum Nachschlagen durch die Bediener verfügbar aufbewahrt werden.
- Lesen Sie es bitte aufmerksam durch und geben Sie es vor der Installation, dem Benutzen, oder der Wartung wie auch vor dem Abbau des Ofens und/oder der Ausrüstung den Bedienern zur Gänze zum Lesen.
- Überprüfen Sie, ob der Bediener gut verstanden hat, wie der Ofen zu benutzen ist, und was die Sicherheitssymbole auf dem Ofen bedeuten.
- Achten Sie darauf, dass alle Warnetiketten und Anzeigepaletten weder beschädigt, noch vom Ofen entfernt werden.
- Alle gegebenen Anweisungen müssen beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Ofens, ob die Daten auf der Geräteplakette mit denen der elektrischen Installation übereinstimmen.
- Setzen Sie den Ofen nicht Witterungseinflüssen aus und installieren Sie ihn nicht in sehr feuchter Umgebung, wie etwa Badezimmern usw.
- Trennen Sie in einem Notfall wie etwa einem beginnenden Brand, einem abnormalen Geräusch, Überhitzung usw. sofort die elektrische Verbindung.

2. SPEZIFIKATIONEN

2.1. Allgemeine Spezifikationen

Die tragbaren Öfen halten die Elektroden in einer trockenen Umgebung am Schweißarbeitsplatz, um ein Einbringen von Wasserstoff in die Schweißnaht zu verhindern. Die tragbaren Öfen sind für den Transport mit einem Tragegriff ausgestattet. Die Öfen werden mit einem Korb geliefert, damit die Elektroden leicht herausgenommen werden können.

Tabelle 1

Modell	Beschreibung	Leistung	Ladkapazität
WELDRY 372N - INOX	Kleiner tragbarer Halteofen	230 W	5 kg *

* etwa 1 Elektrodenbehälter

2.2. Allgemeine Beschreibung des Ofens

Der Ofen hat eine Außenstruktur aus rostfreiem Stahl (Edelstahl), um ihn gegen schwierige Betriebsbedingungen unempfindlich zu machen: Feuchtigkeit, Korrosion und salzhaltige Atmosphäre. Die Hülle zwischen den beiden Strukturen hält eine gleichmäßige Temperatur im Inneren des Ofens aufrecht.

Das Heizelement ist am Boden der Ofenkammer in direkter Berührung mit den Elektroden befestigt und gewährleistet eine hochwirksame Wärmeleitfähigkeit.

Der Ofen WELDRY 372N - INOX ist mit einem Stromkabel mit einer Länge von 2 m ausgestattet.

3. MONTAGE DES OFENS

Bringen Sie einen Stecker (nicht mitgeliefert) am Stromkabel entsprechend dem Typ der Stromversorgung an, die auf der auf dem Ofen angebrachten Geräteplakette angegeben ist. Überprüfen Sie, ob der Anschluss entsprechend der örtlich geltenden Sicherheitsvorschrift durchgeführt wird; Außerdem muss gemäß der Norm CEI 60947-2 ein automatischer Trennschalter vorgesehen werden. Der Ofen ist damit einsatzbereit.

4. FUNKTIONSWEISE DES OFENS



Achtung: Überprüfen Sie die Tür des Ofens; Verwenden Sie zum Herausnehmen des Korbs immer den oben angebrachten, dafür vorgesehenen Griff.

5. WARTUNG

5.1. Routinewartung

Planen Sie eine Routinewartung, wenn der Ofen gerade nicht in Gebrauch ist.



Achtung: Schalten Sie vor jeder Wartung die Stromversorgung aus!

Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob der Ofen in gutem Betriebszustand ist.

Überprüfen Sie die elektrischen Drähte und tauschen Sie sie sofort aus, wenn sie beschädigt sein sollten.

5.2. Regelmäßige Wartung

Überprüfen Sie die Drähte, die Komponenten und die Stromanschlüsse regelmäßig und tauschen Sie sie aus, wenn sie beschädigt sein sollten. Für jedes andere Problem wenden Sie sich bitte an Ihren üblichen Händler oder direkt an WELDLINE, Sie bekommen dann die richtigen Angaben für eine gute Benutzung.

Bitte informieren Sie uns über jedes aufgetretene Problem. Teilen Sie uns bitte außerdem jede Anregung mit, die Sie für die Verbesserung des Geräts für nützlich halten. Sie wird uns willkommen sein.

6. SICHERHEIT

6.1. Reglementierung bezüglich der Unfallverhütung

Zur Beachtung und Förderung der Sicherheit der Angestellten, die diesen Ofen benutzen, müssen die Benutzer unbedingt folgende übliche Sicherheitsvorschriften einhalten:

1. Die Bediener müssen die notwendige PSA (persönliche Schutzausrüstung) tragen.
2. Lesen Sie die in diesem Handbuch aufscheinenden Vorschriften aufmerksam durch.
3. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung des Ofens die Stromanschlüsse.
4. Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen.
5. Halten Sie sämtliche Warnhinweise ein, die in diesem Handbuch aufscheinen.

ALLE VORGÄNGE MÜSSEN UNTER OPTIMALEN SICHERHEITSBEDINGUNGEN AUSGEFÜHRT WERDEN.

7. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Nutzungsgrenzen

Dieses Gerät ist nicht für Benutzung durch Personen (einschließlich von Kindern) vorgesehen, deren körperliche, sinnemäßige oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder Personen, denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, außer sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt, oder haben vorher Anleitungen bezüglich der Benutzung des Gerätes erhalten.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Ausschließlich zur Aufrechterhaltung der Temperatur der Schweißelektroden vorbehalten.

Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Flussmittel oder von Schweißelektroden benutzt werden. Nicht in Wasser eintauchen. Keine Flüssigkeiten in den Ofen bringen. Darf nicht zum Aufwärmen oder Auftauen von Lebensmitteln benutzt werden. Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern lassen. Nicht in Nähe von entflammaren Produkten benutzen. Nicht die Hand in den in Betrieb befindlichen Ofen stecken. Beim Stopp die Hand erst dann in den Ofen stecken, wenn er vollständig abgekühlt ist.

Das Tragen von geeigneten Schutzhandschuhen bei der Benutzung des Ofens wird empfohlen. Der Ofen muss senkrecht auf einer stabilen Fläche stehend benutzt werden. Am Ofen und an seinen Zubehörteilen darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keinerlei Änderung vorgenommen werden.

8. GARANTIE

8.1. Allgemeine Spezifikationen

WELDLINE leistet für das von diesem Handbuch behandelte Produkt eine Garantie von 24 (vierundzwanzig) Monaten ab dem Lieferdatum.

Die Garantie gilt nur für den oben erwähnten Zeitraum und nur für die Teile, die einen Planungs- oder Herstellungsmangel aufweisen.

WELDLINE wird Ihnen andere Anweisungen für die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch der defekten Teile geben. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden.

8.2. Garantieausschlüsse

WELDLINE lehnt jede Haftung für Schäden ab, die Folgendem zuzuschreiben sind:

- nicht korrekte Benutzung des Ofens,
- Benutzung des Ofens in Verletzung der geltenden nationalen und/oder internationalen Vorschriften,
- inadäquater oder falscher Anschluss,
- mangelnde Wartung,
- unbefugte Änderungen und/oder Wartungsarbeiten am Ofen,
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder von nicht spezifischen Komponenten,
- mangelnde bzw. nur teilweise Beachtung der Anweisungen,
- ungewöhnliche Ereignisse wie etwa Naturkatastrophen, Kriege, Arbeitskämpfe, oder ähnliche Ereignisse.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

**Etuvă portabilă
pentru electrozi**

WELDRY 372N - INOX

W000383150

Instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere



1. INFORMAȚII GENERALE

Manualul de față este un ghid de utilizare, siguranță și întreținere care face parte integrantă din produs și este livrat împreună cu etuva. Se recomandă să citiți cu atenție acest manual și să respectați toate instrucțiunile indicate pentru a utiliza echipamentul în mod corespunzător. Vă rugăm să păstrați manualul pentru eventuale referințe viitoare.

Convenție tipografică



Semn de pericol care indică respectarea strictă a instrucțiunilor în scopul prevenirii deteriorării echipamentului sau a accidentelor.



Semn de pericol care recomandă de a acorda atenție ca urmare a prezenței suprafețelor fierbinți.

Acest manual este un ghid de utilizare și întreținere a **etuvei portabile pentru electrozi WELDRY 372N - INOX**, concepute pentru WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8° 2' - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Acesta trebuie să fie consultat de operatori, responsabili cu întreținerea, precum și de responsabilii serviciului de achiziționare a pieselor de schimb.
- Manualul trebuie păstrat într-un loc cunoscut, protejat împotriva prafului și a umidității, întotdeauna disponibil operatorilor pentru consultare.
- Citiți cu atenție conținutul manualului și recomandăți citirea acestuia întregului personal înainte de a începe operațiile de instalare, utilizare, întreținere sau demontare a etuvei și/sau a echipamentului.
- Verificați dacă operatorul a înțeles bine metodele de utilizare a etuvei și simbolurile de siguranță indicate pe aceasta.
- Asigurați-vă ca etichetele de avertizare și plăcuțele cu date să nu fie deteriorate sau înlăturate de pe etuvă.
- Instrucțiunile indicate trebuie respectate în scopul prevenirii accidentelor.
- Înainte de a conecta etuva, verificați ca datele de pe plăcuță să corespundă cu cele ale instalației electrice.
- Nu expuneți etuva la intemperii și nu o instalați în ambiente umede, cum ar fi săli de baie etc.
- În caz de urgență, cum ar fi izbucnirea unui incendiu, zgomot anormal, supraîncălzire etc., deconectați imediat alimentarea cu energie.

2. SPECIFICAȚII

2.1. Specificații generale

Etuvele portabile mențin electrozii într-un mediu uscat în apropierea postului de sudare în scopul evitării incluziunii de hidrogen în sudură. Etuvele portabile sunt echipate cu un mâner de ridicare folosit pentru transportarea acestora. Etuvele sunt livrate cu un coș care facilitează scoaterea electrozilor.

Tabela 1

Model	Descriere	Putere	Capacitate de încărcare
WELDRY 372N - INOX	Etuvă portabilă de menținere	230 W	5 kg *

* aproximativ 1 cutie de electrozi

2.2. Descriere generală a etuvei

Etuva este formată dintr-o structură exterioară din oțel inoxidabil (inox) pentru a face față condițiilor dificile de funcționare: umiditate, coroziune și atmosferă salină.

Învelișul dintre cele două structuri menține o temperatură uniformă în interiorul etuvei.

Elementul de încălzire este fixat în fundul camerei etuvei, în contact cu electrozii, asigurând o conductivitate termică extrem de eficientă.

Etuva WELDRY 372N - INOX este echipată cu un cablu de alimentare electrică cu o lungime de 2 m.

3. MONTAREA ETUVEI

Predispuneți un ștecher (nelivrat) pe cablul de conectare în funcție de tipul de alimentare electrică indicat pe placa cu date de pe etuvă. Verificați ca conectarea să fie efectuată conform prevederilor normelor de siguranță locale; în plus, trebuie prevăzută o întrerupător automat conform prevederilor normei CEI 60947-2.

În acest moment etuva este pregătită de utilizare.

4. FUNCȚIONAREA ETUVEI



Atenție: verificați ușa etuvei; pentru a îndepărta coșul, utilizați întotdeauna mânerul corespunzător situat pe partea superioară.

5. ÎNTREȚINERE

5.1. Întreținerea ordinară

Planificați o întreținere ordinară atunci când etuva nu este utilizată.



Atenție: Deconectați alimentarea electrică înainte de a efectua operațiile de întreținere!

Înainte de utilizare verificați ca etuvă să fie în stare bună de funcționare. Verificați cablurile electrice și, dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le imediat.

5.2. Întreținere periodică

Verificați în mod regulat cablurile, componentele și conexiunile electrice; înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Pentru orice altă problemă contactați distribuitorul dumneavoastră sau societatea WELDLINE, care vă va oferi indicații corecte pentru o utilizare corespunzătoare.

Vă rugăm să ne informați cu privire la eventualele probleme apărute. În plus, dacă aveți sugestii pentru îmbunătățirea echipamentului, vă rugăm să ne contactați. Acestea vor fi întotdeauna binevenite.

6. SIGURANȚĂ

6.1. Regulamente cu privire la prevenirea accidentelor

Pentru a respecta și promova siguranța angajaților care utilizează această etuvă, aceștia trebuie să respecte instrucțiunile ordinare de siguranță indicate mai jos:

1. Operatorii trebuie să utilizeze EIP (Echipamente Individuale de Protecție) necesare.
2. Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.
3. Verificați conexiunile electrice înainte de a utiliza etuva.
4. Deconectați alimentarea cu energie înainte de a scoate ștecherul din priză.
5. Respectați avertizările indicate în acest manual.

**TOATE OPERAȚIILE TREBUIE EFECTUATE
ÎN CONDIȚII DE MAXIMĂ SIGURANȚĂ.**

7. CONDIȚII DE UTILIZARE

Limite de utilizare

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Aparatul este conceput exclusiv pentru menținerea în temperatură a electrozilor de sudare.

Nu este potrivit pentru uscarea fluxurilor sau a electrozilor de sudare. Nu introduceți aparatul în apă. Nu introduceți lichide în etuvă. Nu este potrivit pentru încălzirea sau dezghețarea produselor alimentare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A nu se utiliza în apropierea produselor inflamabile. Nu introduceți mâinile în etuvă atunci când aceasta este în funcțiune. Nu introduceți mâinile în etuvă imediat după oprire; așteptați răcirea completă a acesteia.

Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție adecvate în timpul utilizării etuvei. Etuvă trebuie utilizată în poziție verticală pe un suport stabil. Nu modificați etuva și accesoriile acesteia fără autorizația prealabilă în scris a producătorului.

8. GARANȚIE

8.1. Specificații generale

WELDLINE garantează produsul descris în acest manual pentru o perioadă de 24 (douăzeci și patru) luni de la data livrării.

Garanția este valabilă exclusiv pentru perioada menționată mai sus și doar pentru piesele care prezintă un defect de proiectare sau fabricare.

WELDLINE vă va oferi instrucțiuni suplimentare pentru reparația sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte. Cheltuielile de transport sunt în sarcina clientului.

8.2. Limite de garanție

WELDLINE declină orice responsabilitate ca urmare a:

- utilizării incorecte a etuvei,
- utilizării etuvei încălcând prevederile legilor naționale și/sau internaționale în vigoare,
- unei conectări necorespunzătoare sau incorecte,
- unui defect de întreținere,
- modificărilor și/sau operațiilor de întreținere a etuvei neautorizate,
- utilizării pieselor de schimb neoriginale sau a componentelor nespecifice,
- nerespectării sau respectării parțiale a instrucțiunilor,
- evenimentelor extraordinare, cum ar fi calamități naturale, războaie, greve sau evenimente asemănătoare.



WELDLINE™
by Lincoln Electric

Malý prenosný
termo-zásobník
na elektródy

WELDRY 372N - INOX

W000383150



Bezpečnostné pokyny, návod na použitie a údržbu

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Táto príručka je návodom na použitie a údržbu, obsahuje bezpečnostné pokyny a tvorí neoddeliteľnú súčasť produktu a je dodávaná spolu s termo-zásobníkom. Odporúča sa pozorne si prečítať túto príručku a dodržiavať všetky uvedené pokyny pre správne používanie zariadenia. Uchovajte prosím túto príručku pre budúce použitie.

Typografické pravidlá



Symbol nebezpečenstva indikuje povinnosť prísne dodržiavať pokyny, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo nehode.



Symbol nebezpečenstva určuje zvýšenie pozornosti z dôvodu prítomnosti horúcich povrchov.

Táto príručka je sprievodcom na používanie a údržbu pre **prenosné termo-zásobníky na elektródy WELDRY 372N - INOX**, ktoré sú navrhnuté pre WELDLINE - LINCOLN ELECTRIC Europe S.L. - c/o Balmes, 89 - 8^a 2^a - 08008 Barcelona - SPAIN.

- Náhradné diely musia byť prekonzultované s obsluhou, zamestnancami zodpovednými za údržbu a nákup.
- Príručka musí byť bezpečne uchovaná na známom mieste, chránená pred prachom a vlhkosťou, aby bola vždy k dispozícii k nahliadnutiu pre obsluhu.
- Predtým, ako prikočíte k inštalácii, použitiu alebo údržbe alebo demontáži termo-zásobníka a/alebo zariadenia si ju pozorne prečítajte a dajte ju v celom rozsahu prečítať všetkým pracovníkom obsluhy zariadenia.
- Uistite sa, či obsluha vie ako používať termo-zásobník a či pozná bezpečnostné symboly, ktoré sa na ňom používajú.
- Uistite sa, či sú všetky varovné štítky a typové štítky nepoškodené alebo či nie sú z termo-zásobníka odstránené.
- Je potrebné dodržiavať všetky oznámené pokyny, aby sa zabránilo nehodám.
- Pred pripojením termo-zásobníka sa uistite, či údaje na typovom štítku zodpovedajú údajom elektrickej inštalácie.
- Nevystavujte termo-zásobník vplyvom zlého počasia, ani ho neinštalujte v prostredí so silnou vlhkosťou, ako sú kúpeľne, atď.
- V prípade núdze, ako je vznik požiaru, abnormálny hluk, prehriatie atď. okamžite odpojte elektrické pripojenie.

2. ŠPECIFIKÁCIE

2.1. Všeobecné špecifikácie

Prenosné termo-zásobníky udržiavajú elektródy v suchom prostredí na úrovni zväraacej stanice, aby sa zabránilo inklúzií vodíka do zvaru. Prenosné termo-zásobníky sú vybavené zdvihacou rukoväťou pre ich prepravu. Termo-zásobníky majú košík, ktorý umožňuje ľahké vyberanie elektród.

Tabuľka 1

Model	Popis	Výkon	Dovolené zaťaženie
WELDRY 372N - INOX	Malý prenosný termo-zásobník na elektródy	230 W	5 kg *

* približne 1 balík elektród

2.2. Všeobecný opis termo-zásobníka

Termo-zásobník má vonkajšiu konštrukciu z nerezovej ocele (nerez) aby vydržal v náročných prevádzkových podmienkach: vlhkosť, korózia a slaný vzduch.

Puzdro medzi dvoma štruktúrami udržiava vo vnútri termo-zásobníka rovnomernú teplotu.

Vykurovacie teleso je pripojené k spodnej časti komory termo-zásobníka, je v priamom kontakte s elektródami a zaisťuje tepelnú vodivosť a vysokou účinnosťou.

Termo-zásobník WELDRY 372N - INOX je vybavený napájacím káblom dĺžky 2 m.

3. MONTÁŽ TERMO-ZÁSOBNÍKA

Umiestnite zásuvku (nie je súčasťou dodávky) k pripojovaciemu káblu podľa typu elektrického napájania uvedeného na typovom štítku termo-zásobníka. Uistite sa, či je pripojenie prevedené v súlade s miestnou bezpečnostnou normou; okrem toho musí byť v súlade s normou IEC 60947-2 zabezpečený automatický spínač.

Termo-zásobník je teraz pripravený na použitie.

4. PREVÁDZKA TERMO-ZÁSOBNÍKA



POZOR: skontrolujte dvierka termo-zásobníka; na vytiahnutie košíka vždy používajte na tento účel vhodnú rukoväť nachádzajúcu sa navrchu.

5. ÚDRŽBA

5.1. Bežná údržba

Bežnú údržbu naplánujte na čas, kedy sa termo-zásobník nepoužíva.



POZOR: Pred akoukoľvek údržbou odpojte elektrické napájanie!

Pred použitím sa uistite, či je termo-zásobník v dobrom stave. Skontrolujte elektrické vodiče a ihneď ich vymeňte, ak sú poškodené.

5.2. Pravidelná údržba

Pravidelne kontrolujte vodiče, komponenty a elektrické spojenia a v prípade poškodenia ich vymeňte. Pri všetkých ostatných problémoch sa obráťte na Vášho predajcu alebo priamo spoločnosť WELDLINE, ktorá Vám poskytne správne pokyny pre riadne použitie.

Informujte nás prosím o prípadných problémoch. Tiež Vás chceme poprosiť o zaslanie všetkých návrhov, ak máte pocit, že prispievajú k zlepšeniu zariadenia. Budú u nás vítané.

6. BEZPEČNOSŤ

6.1. Ustanovenia týkajúce sa prevencie nehôd

Aby bolo možné dodržiavať a podporovať bezpečnosť zamestnancov využívajúcich tento termo-zásobník, je nutné aby užívatelia rešpektovali nasledujúce zvyčajné bezpečnostné pokyny:

- Obsluha by mala mať potrebné OOP (osobné ochranné prostriedky).
- Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v tejto príručke.
- Pred použitím termo-zásobníka skontrolujte všetky elektrické prípojky.
- Pred odpojením napájacieho kábla zo zásuvky vypnite elektrické napájanie.
- Dodržiavajte všetky upozornenia uvedené v tejto príručke.

VŠETKY OPERÁCIE MUSIA BYŤ VYKONANÉ ZA OPTIMÁLNYCH BEZPEČNOSTNÝCH PODMIENOK.

7. PODMIENKY POUŽITIA

Obmedzenie použitia

Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (a najmä nie deti) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ nemajú pri sebe osoby zodpovedné za ich bezpečnosť, dozor alebo im neboli dané predbežné inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja.

Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s prístrojom nehrajú.

Prístroj je výlučne určený na udržiavanie teploty zväraacích elektród.

Nie je vhodný pre sušenie taviva alebo zväraacích elektród. Zariadenie neponárajte do vody. Nedávajte do termo-zásobníka tekutiny. Nie je vhodný na ohrev a rozmrazovanie potravín. Uchovávajte mimo dosahu detí. Nepoužívajte v blízkosti horľavých látok. Nedávajte ruku do termo-zásobníka počas jeho prevádzky. Nedávajte ruku do termo-zásobníka po jeho vypnutí, pred jeho úplným vychladnutím.

Pri použití termo-zásobníka sa odporúča nosiť ochranné rukavice. Termo-zásobník by mal byť pri použití zvisle umiestnený na pevnom podstavci. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu nesmú byť na termo-zásobníku a jeho príslušenstve vykonané žiadne zmeny.

8. ZÁRUKA

8.1. Všeobecné špecifikácie

WELDLINE poskytuje na tento výrobok podľa tohto návodu záruku na dobu 24 (dvadsaťštyri) mesiacov od dátumu dodania.

Záruka je platná len počas vyššie uvedeného obdobia a len pre komponenty s konštrukčnou alebo výrobnou chybou.

WELDLINE Vám poskytne ďalšie inštrukcie týkajúce sa bezplatnej opravy alebo výmeny chybných komponentov. Prepravné náklady hradí zákazník.

8.2. Obmedzenia záruky

WELDLINE sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti v dôsledku:

- nesprávneho použitia termo-zásobníka,
- použitia termo-zásobníka v rozpore s národným a/alebo medzinárodným právom,
- nedostatočného alebo nesprávneho pripojenia,
- nedostatočnej údržby,
- neoprávnených úprav a/alebo údržby termo-zásobníka,
- použitia neoriginálnych náhradných dielov alebo netypických komponentov,
- nedodržania alebo čiastočného dodržania pokynov,
- nezvyčajných udalostí, ako sú prírodné katastrofy, vojny, štrajky a podobné akcie.